



我就是復活，
就是生命！

二千一九年四月七日 丙年 四旬期第五主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 告解是從不幸進入慈悲

耶穌與犯姦淫的婦女；慈悲與不幸。教宗方濟各在懺悔禮儀的彌撒講道中，重覆提及這兩組詞彙。和好聖事是「救恩的相遇」，我們在其中遇見那位「認識我們、憐愛我們，使我們得享自由」的天主，我們「明白自己在天主眼中珍貴無比」，從而「有勇氣重新出發」。

當天禮儀選讀的《福音》講述：經師和法利塞人將犯姦淫的婦女帶到耶穌跟前，準備要按照法律用石頭砸死這名罪婦。但最後群眾一哄而散，沒有人投出石塊，這婦人沒有被定罪，唯有耶穌站在她面前。

教宗解釋這個景象，說：「耶穌留在那裡，因為祂眼中珍貴的物件也留在那裡：那名婦人、那個人。對祂來說，罪人先于罪過。你、我、我們每個人都在天主心中佔有優先地位：先於錯誤、規矩、判斷和我們的跌倒。讓我們懇求恩寵，好能

擁有耶穌那樣的目光。」

在這段福音章節中，耶穌兩次「用指頭在地上寫字」。教宗指出，這個「神秘的舉動」令人想起天主的承諾：「我要把我的法律放在他們的肺腑裡，寫在他們的心頭上」(耶卅一33)。「藉著耶穌、降生成人的慈悲天主，現在是時候在人的心頭上書寫，給人類的不幸帶來確實的希望：祂帶來的不是造成天主與人彼此疏離的外在律法，而是深入人心、使人獲享自由的聖神的法律。在這名婦人身上發生的就是這個情況：她與耶穌相遇，重新展開生活。」

教宗進而表明，「和好聖事乃是從不幸進入慈悲，是天主在人的心頭上書寫。我們每次都能在其中發現自己在天主眼中何其寶貴，祂是天父，祂愛我們勝過於我們愛自己。」再者，基督徒在聖洗聖事的寬恕中誕生，在和好聖事的寬恕裡重生。

「天主的寬恕不是複製品，不會在每次告解過程中一模一樣地複製。透過司鐸領受罪過的赦免始終是個全新、獨一無二、無法複製的經驗」。

有些人可能會有疑問：「告解沒有用，我老是犯同樣的錯誤。」教宗為此闡明：「但上主認識我們，祂知道內心奮鬥的艱辛，曉得我們軟弱、容易跌倒、總是重複犯錯。祂同時也建議我們勤于行善，時常懇求慈悲。祂將鼓舞我們，再造我們。因此，我們要從和好聖事出發，恢復這聖事在生活及牧靈工作中應有的地位！」

最後，教宗鼓勵信友們在領受和好聖事之後靜默祈禱，在心中反復思索這一切溫柔慈愛，「再次品嚐平安與自由的滋味」，因為「和好聖事的核心」是所領受的愛，而非所告明的罪。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

那些人是容易被侵害的

所有的兒童都有可能成為性侵犯的受害者，但侵害者常尋找機會與場合，以便操縱而使某些孩子更易成為受害者。許多研究顯示，年青女孩比年青男孩更易成為性侵犯受害者。孩童受害是一個社會問題，我們必需注意這些徵兆，指出潛在問題的情境，比方不妥當的成人與孩童的關係，孩子表現不當的行為，顯示受虐的徵兆，小孩所有的安全都是我們的責任。如需瞭解更多資訊關於 VIRTUS 的文章—「誰是最易成為潛在性侵犯的受害者」“Who is the most vulnerable to potential sexual abuse”，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀 適逢RCIA懇禱禮(甲年)
讀經一：

厄則克耳先知書

三七, 12~14

天主上主這樣說：我的子民，我要親自打開你們的墳墓；我要從墳墓中把你們帶出來，領你們回到以色列的本土。我的子民！當我打開你們的墳墓，領你們出來以後，你們就知道我是上主。我要把我的神注入你們身內，使你們生活，安居在你們自己的土地上，這樣，你們就知道我是上主；我說了，一定會實行。——上主天主說。 這是天主的聖言

答唱詠： 詠一二九, 1~8

答：上主慈悲為懷，樂於救贖。

一、上主，我從深淵呼求祢；我主，求祢俯聽我的哀告，側耳諦聽我的祈禱。 答

二、上主，祢若細察人的罪辜，我主，又有誰還能站得住，然而祢一向寬恕為懷，我們對祢起敬起愛。 答

三、我在期待，我的心靈期待上主，期待上主的諾言。我的心靈期待上主，勝於更夫待旦。 答

四、以色列，你要仰賴上主，因為上主慈悲為懷，樂於救贖。祢必拯救以色列，脫離一切罪惡。 答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書八, 8~11

弟兄姐妹們：凡隨從肉性的人，決不能得天主的歡心。如果天主的聖神真的住在你們內，你們的生活就不受肉性的支配，只受聖神的領導。人若是沒有基督的聖神，就不是屬於基督的。如果基督住在你們心裡，雖然你們的身體因罪惡而死亡，但天主的聖神要賜給你們生命，因為天主已使你們跟祂和好了。還有，如果那使耶穌從死人中復活的聖神、住在你們心裡；那麼，那使基督從死者中復活的天主，也必要藉那住在你們內的聖神，使你們那必死的身體復活。

這是天主的聖言

福音前歡呼詞：若十一, 25~26

答：主耶穌，我們讚美祢，光榮祢！

領：主說：我就是復活，就是生命；信從我的人，必永遠不死。

答：主耶穌，我們讚美祢，

答： F | 1 5 6 1 1 2 | Dm | 1 - - 6 | Bb | 1 6 1 1 6 | C | 5 - - | C7 | - - |
上主慈悲為懷，(樂於救贖。
Dm | 6 5 6 1 2 3 | Gm | 2 - - 3 | C | 5 2 3 3 2 | F | 1 - - 0 ||
上主慈悲為懷，) 樂於救贖。

光榮祢！

福音：

聖若望福音十一, 3~27, 33b~45

那時候，拉匝祿的兩個姊妹派人到耶穌那裏說：「主啊！祢所愛的人病了！」耶穌聽見這消息就說：「這病不至於死，而是要彰顯天主的光榮，天主子也要因此而受到光榮。」耶穌一向愛曼德和她妹妹以及拉匝祿。當祂聽說拉匝祿生病，又在原地逗留了兩天，然後纔對門徒們說：「我們回到猶太去罷！」

耶穌來到伯達尼，聽說拉匝祿已經下葬四天了。曼德一聽說耶穌來了，就出去迎接；瑪麗卻留在家裏。曼德對耶穌說：「主啊！如果祢早在這裡，我的兄弟就不會死！但是我知道即便是現在，祢無論向天主求什麼，天主一定會賜給祢。」耶穌對她說：「妳的兄弟一定會復活的。」曼德說：「我知道在末日他一定會復活。」耶穌說：「我就是復活，就是生命：信從我的、即使死了，仍然要活著；凡是活著而信從我的人，一定永遠不死。你信這話嗎？」她回答說：「主啊，是的，我信祢就是那要來到世界上的默西亞——天主子。」

耶穌不禁心神感傷，難過起來，就問：「你們把他葬在哪裏？」他們說：「主啊！請來看！」耶穌不禁流下淚來。於是猶太人說：「你看，祂多麼愛他啊！」其中也有人說：「祂治好生來就是瞎子的眼睛，難道不能使這個人不死嗎？」耶穌心中又感傷起來，隨即來到墳墓前。這墳墓是一個洞穴，洞口有一塊石頭堵著。耶穌說：「把石頭挪開！」死者的姊妹曼德說：「主啊！已經臭了，因為已經有四天了。」耶穌說：「我不是告訴過你：如果你信，就會看到天主的光榮嗎？」他們就把石頭挪開；耶穌舉目向上說：「父啊！我感謝祢，因為祢俯聽了我。我本來知道祢常常俯聽我，但是我說這話，是為四周站立的群眾，讓他們相信是祢派遣了我。」說完這話，就大聲喊說：「拉匝祿！出來罷！」死者便出來了，手腳都纏著布條，臉上還蒙著汗巾。耶穌向他們說：「解開他，讓他行走罷！」許多到瑪麗和曼德那裏去的猶太人，一看到耶穌所作的事，就信了祂。 這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

吳越璇及家人(九), Jeffrey&Sherry蔡全家, 陳聖嚮、鄭美芳全家, 馬國英全家(五), 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(九), 魏凱英、吳振興(三), 陳梅梅為陳吓佛順利進入美國(五), 吳榮耀、陳月琴、吳春輝(三), 王瑪利亞(一) 譚麗英、陳耀作、耀德、耀興、耀光、麗愛(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(一), 陳家星(五), 鄒忠禮(八), 鄒麗文(七), 張蘭欽及家人(三) 何玲為家人(三), 張陳明玉及家人(六), 周稚傑為母親周智賢(五), 尹崑崙及家人(三), 余玥儒及家人(二), 薛音琪外公劉維邦 李錦萍全家, 劉雅詩(四), 周黎敏全家(六), Angela為兒子夫婦求旅途平安, 梁美珍為丈夫何克安 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一), 蔡家兄弟姊妹(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(一), 趙美玉全家(二), 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(八) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(九) Ray Chen蒙主施恩年逾八旬自動扶梯行駛中跌落無恙感恩求恩(八) 陳喻為女兒Joyce(八), Jane Yu(七); 胡永凱及家人(七) 劉鎮邦、黑幼靜為長兄黑幼虞(七) 元捷民、楊鎧聰, 楊佳豪、楊路依、椎名亞樹 慕道班全體人員祝願候洗者身體健康主恩滿溢(六)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(十) 聖母軍進教之佑追思長輩劉柯淑媚(一) 鄭弘、黃曉琴追思長輩劉柯淑媚、袁淑云、陳金蓮(一) 陳月琴、吳春輝追思劉柯淑媚(三), 張麗珍追思長輩劉柯淑媚(三) 薛文苑追思劉柯淑媚(二), 呂月華全家追思劉柯淑媚(二) 伍鄭佩萱追思劉柯淑媚(二), 吳蔡心華率子女追思吳伯倫(七) 余佩瑜、葉慧娜追思長輩林安逸(三) 王萍及家人追思母親袁淑云、兄長王強(六) 伍鄭佩萱追思王媽媽袁淑云依孀斯(二) 許蔓華追思王媽媽袁淑云依孀斯(二) 楊雪虹追思長輩王媽媽袁淑云依孀斯(四) 朱 勇、Kirsty 追思長輩王媽媽袁淑云依孀斯(六) Vivian & Simon Nguyen 追思姪兒 John Huan (四) 許蔓華率女兒、女婿追思先生、父親嚴翼逝世五週年(一) 吳海華、吳照春追思岳父、父親嚴翼(二), Felicia 吳追思 Robert Jump(三) 余玥儒及家人追思母親張淑美(九), 丁家兄妹追思母親丁李孝芳(四) 胡永傑、胡永黎追思父親胡維毅、弟弟胡永剛(九) Clara Dong 追思母親董漢三(一), 李巧琳追思六伯吳志茂(四) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(四) 羅思虹、羅嬋雁追思表姊黃恩慈(十) 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 蔡冰茹、吳新有及家人追思媽媽蔡劉三妹 求主賜天鄉永福(二) 錢 途 追思父親錢海龍, 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 王家兄弟姊妹追思四哥王建榮逝世 10 週年(七) 彭愛華追思父親彭福林、大姐彭愛英、三姐彭愛香、弟妹李艷 彭愛華追思公公吳印桂、婆婆蘇秀英 林慧玲追思父親林國章、母親許麗音(八) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(六) 谷毅貴、米蘭花追思妹夫小叔谷雲祥逝世 11 週年(二) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 2 週年(十) 余玥儒及家人追思余家祖先、林家祖先(四) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(六) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 趙麗為眾嬰靈祈禱, 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一) Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(三)

每日讀經：

四月八日：達十三1-17, 19-62；若八12-20
四月九日：戶廿一4-9；若八21-30
四月十日：達三14-20, 91-95；若八31-42

四月十一日：創十七3-9, 若八51-59
四月十二日：耶二十10-13；若十31-42
四月十三日：則卅七21-28；若十一45-56
四月十四日：依五十四4-7；斐二6-11；路廿二14-廿三56

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

聖枝主日：下個主日 4 月 14 日，因祝聖聖枝及遊行等禮儀活動，中文彌撒將提前 15 分鐘，於上午九時十五分開始。敬請提早出門。聖枝主日的禮儀顏色為紅色，鼓勵大家穿紅色衣服，配合禮儀顏色。

四旬期濟飯盒活動：即日起請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

聖週禮儀聖事時間表：

- ★ 4 月 18 日(聖週四) 晚上 7：00 耶穌建立聖體聖事一洗足禮(三語)。
★ 4 月 19 日(聖週五) 耶穌受難日(守大小齋) 下午 3:00(英、西)。 晚上 7：00(英、中)。
★ 4 月 20 日(聖週六)復活前夕(入門聖事一中、英)晚上 7：15 在小學教室集合，祝福新火晚上 7：30 遊行進聖堂，等候復活奧跡，入門聖事。
★ 4 月 21 日(復活主日) 上午 9：25 新領洗者與主祭團一起遊行入聖堂。彌撒中，將特別歡迎祝福全體新領洗者。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

堂區長者聚會(英文)：時間：4 月 10 日(週三)的早上 10:30am。地點：禮堂。將提前慶祝復活節有賓果遊戲，還有 Carmelite 修女的精彩表演並提供簡餐，每位\$5 元，歡迎參加。

隆重聖油彌撒：4 月 15 日(一)晚上 7:00pm 在主教座堂舉行。所有主教神父們都將參加祝聖聖油。歡迎教友前往參加彌撒。

神聖慈悲九日敬禮：4 月 19 日至 4 月 28 日(慈悲主日)鼓勵個人聖週五起做九日敬禮，多唸慈悲串經。

聖湯瑪斯堂2019聖地朝聖：時間：10/1-10/12共12天，有興趣者，聯繫：Camilla Lim，電話/簡訊：626-378-7162 或 camillalim@sbcglobal.net

堂區春季燒烤會：時間：4 月 28 日(主日)早上 10:30am 到下午 4:00pm。下主日開始售餐券燒烤套餐，每份\$8 元，歡迎購買。籌款所得將全數支援堂區財務。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭：STAC，備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料等。更需要義工幫忙事先的場地設置及烤肉各項事宜，請向堂區秘書報名登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！詳情請見本主日夾頁。

棕櫚泉一日遊：時間：5 月 3 日(週五)。費用：每人 55 元。(含車資小費，午餐飲料小費)。長者優先報名，歡迎所有教友參加。詳情請見本主日夾頁。長青會主辦，連繫：羅曙光 626-512-2721，王鶴蓉 323-721-5190。

四月孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)，歡迎大家於 4 月 28 日(堂區燒烤日)彌撒後，蒞臨孩童安全防護的攤位。

堂區捐款報告：3/31 主日(含網上)的捐款\$7,031 元，短缺\$469 元(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

乒乓球運動聚會：配合四旬期堂區活動，4/及 4/18 暫停。歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上 7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：厄佛所書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭家聚：時間：4/19 及 5/3 的 7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(4/19,5/3)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

禮儀組會議：本主日彌撒後，11:15am 召開。議題：聖週禮儀。地點：禮堂。敬請各小組負責人準時出席。

四旬期避靜：蒙市四旬期國語避靜主講：蘇崑勇神父。主題：彌撒知多少。4 月 13(六) 9:30am-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人 10 元(含午餐)。連繫：May 葉 626-780-3271，王鄭紅 626-342-1763。

南加州中文彌撒
羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st、3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255
奇諾崗每個月第 1-4 的週六下午 5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，孟祥童，黑幼虞。
✚ 請為病人求健康：劉維邦。
✚ 請為 椎名亞樹、胡永凱，馬淑卿 的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：張瑪琍亞
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！
劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，慧明，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Activity, and Name. Rows include 4/7 (Newly Inquirers' Q&A) with 王蘭欣/李曉鳳 and 4/14 (Preparation for Baptism) with 劉振田 神父.

本主日為慕道團將舉行第三次懇禱省察禮，將授與慕道者：「天主經」。請大家多為慕道者祈禱，以準備自己的心靈於復活節前夕領洗，進入教會的大家庭。

候洗者：黃秀霞，毛福洋，蔡輔鴻，趙珈藝，趙欣，崔忠梅，陳恒，黃松，吳少萍，王洋洋，薛波，王麗，孫清秀。何慶(堅振)
時間：11:15am。地點：禮堂的會議室。
Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236，鄭弘626-413-9833

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007



TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626) 227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

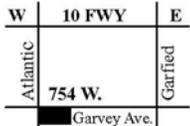
福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

☆福地規劃☆
新建天主教墓園莊嚴典雅
靈灰甕·墓地·陵園·
土地自建
個人團體或家族均有優惠
Cecilia 李淑君
(626)589-6082
♡ 專業·用心 ♡

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

預售特價!!
★家族墓園
★立碑、平碑
★靈骨塔
可優惠分期 不查信用
Paul 林
626-628-4889
★生前規劃安心省事
★多年經驗, 親切, 細心



世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脰
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

